

РАЗДЕЛ 1 СОВРЕМЕННАЯ ПАРАДИГМА ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ПРЕДИКАТЫ КАК СРЕДСТВО ВЫРАЖЕНИЯ ОДОБРЕНИЯ И НЕОДОБРЕНИЯ В РУССКОМ, БЕЛОРУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Азарченко Г. Ю.

Витебский государственный университет имени П. М. Машерова
Витебск, Республика Беларусь
e-mail: galina.azarchenko.98@mail.ru

В данной статье анализируются лексемы, выражающие эстетическую оценку, в русском, белорусском и английском языках, определяется их аксиологический потенциал как инструмента выражения одобрения и неодобрения. Выявлены и систематизированы их лингвистические особенности, определены сходства и различия эстетических предикатов в данных языках.

Ключевые слова: оценка; одобрение; неодобрение; лексема; предикат; эстетическая оценка.

AESTHETIC PREDICATES AS A MEANS OF EXPRESSING APPROVAL AND DISAPPROVAL IN RUSSIAN, BELARUSIAN AND ENGLISH

Azarchenko G. Yu.

Vitebsk State University named after P. M. Masherov
Vitebsk, Belarus
e-mail: galina.azarchenko.98@mail.ru

This article analyses lexemes expressing aesthetic evaluation in the Russian, Belarusian and English languages, determines their axiological potential in expressing approval and disapproval. Their linguistic features are revealed and systematized, similarities and differences of aesthetic predicates in these languages are determined.

Keywords: evaluation; approval; disapproval; lexeme; predicate; aesthetic evaluation.

Несмотря на многовековую историю разработки проблематики эстетической оценочности как теоретической и методологической основы эстетики, определение сущностной природы эстетических оценок, как и определение границ группы эстетических предикатов, их систематизация, все еще остается одной из актуальнейших задач лингвистики [1, с. 128]. Целью нашей статьи является определение общих и различных лингвистических особенностей эстетических предикатов в белорусском, русском и английском языках.

При написании данного исследования мы опирались на труды Н. Д. Арутюновой, Е. М. Вольф, Ю. Д. Апресяна, М. А. Тихоновой, Т. В. Никитенко и др. Материалом статьи послужили лексические единицы, зафиксированные в следующих словарях: «Большой толковый словарь русского языка» С. А. Кузнецова (2000), «Тлумачальны слоўнік беларускай літаратурнай мовы» под редакцией И. Л. Капылова (2016) и “Concise Oxford English Dictionary” (Soanes C., Stevenson A.) (2004). В статье использованы следующие методы: метод словарных дефиниций и описательно-аналитический метод.

С позиции философии оценка – категория, обозначающая аксиологическое отношение человека ко всему нормативно представленному многообразию предметных воплощений человеческой жизнедеятельности и возможностям их познавательного и практического освоения [2; с. 631].

Положительная оценка, как правило, воплощается в одобрении, похвале, восхищении, восторге, ласке и др., отрицательная – в неодобрении, порицании, осуждении, досаде, раздражении и др. Как видим, для достижения цели нашего исследования необходимо проанализировать понятия «одобрение» и «неодобрение».

Большое количество исследователей, соглашаясь с мнением Н. Д. Арутюновой, считает, что одобрение означает признание «хорошим», соответственно, оно приравнивается к более широкому понятию – положительной оценке. Одобрение, имеющее своей целью выделение кого-либо из среды ему подобных согласно действиям одобряемого или достигнутых им результатов, базируется на единомыслии одобряющего и одобряемого в отношении этих действий или их результатов и имеет следствием побуждение.

Напротив, неодобрение – это указание на то, что говорящий признает что-то плохим, относится к кому-либо/чему-либо с осуждением, отрицательно оценивает, подвергает критике, порицает кого-либо [3, с. 37]. Общее значение неодобрения (неудовлетворенность действиями, несогласие с их результатами) подразделяется на частные: упрекать, порицать, осуждать, обвинять и т.д.

В основе одобрения и неодобрения лежит сравнение с нормой. При одобрении норма присутствует незримо, как точка отсчета, и, как правило не упоминается, поскольку превышение нормы предпочтительнее самой нормы. При неодобрении норма играет особую роль: это упущенная возможность, нереализованная положительная ситуация, которая всегда подразумевается говорящим.

Общая рациональная оценка одобрения/неодобрения может проявляться, в том числе, в предикатах эстетической оценки (в классифика-

ции Н. Д. Арутюновой [4, с. 75–76]). Эстетическая оценка – способ установления эстетической ценности объекта, осознаваемый результат эстетического восприятия, обычно фиксируемый в суждениях типа «Это красиво!», «Это уродливо!» и т. п. [5, с. 246]. Данной оценке подлежат все предметы и явления, доступные непосредственно-чувственному восприятию или воссоздаваемые воображением и вызывающие у человека специфическую эмоциональную реакцию, иными словами, эстетическое чувство.

Семантически эстетические предикаты, выражающие одобрение и неодобрение, в белорусском, русском и английском языках могут описывать: 1) внешность человека в целом – общая эстетическая оценка человека (*миловидный, краля, скрытны*); 2) части тела (*тонкі (рысы твару), выпученный (глаза)*); 3) животных (*породистый, пушистый*); 4) предметы (*вычурный, resplendent*); 5) места, здания (*sleazy, squalid, убраны, казарма*); 6) одежду (*фасоністы, маркі*); 7) явления (*безвкусица*) и др. Некоторые предикаты описывают явления, которые можно отнести к нескольким из указанных категорий: *эффектний, холений, неказистый* и т.д.

Посредством эстетических предикатов, выражающих одобрение, могут быть описаны люди, а именно их 1) внешняя привлекательность (*обаятельный, обольстительный очаровательный, magnetic, chic*); 2) атлетическое телосложение, указывающее на дисциплинированность и силу воли человека (*стройный, подтянутый*); 3) рост и статность, хорошая осанка (*statuesque, станісты*); 4) аккуратный внешний вид (*well-groomed spotless*); 5) особенности внешности, указывающие на высокий социальный статус (*видный*) и др.

Также эстетическая оценка эксплицируется лексемами, которые описывают предметы: 1) являющиеся признаком хорошего вкуса (*элегантный, sophisticated*); 2) связанные с удобством (*компактный*); 3) связанные с роскошью (*luxurious, opulent, раскошны*) и т.д.

Эстетические предикаты, выражающие неодобрение и описывающие человека, как правило, связаны с: 1) особенностями внешнего вида в своих крайних проявлениях, как правило, связанными с фигурой человека, его излишней полнотой (*flabby, fat обрюзглый, азызнуць*) и, соответственно, неповоротливостью (*цяльпук*) или худобой (*дохлы, scrawny*); 2) ленью, которая может проявляться, к примеру, в неопрятности (*задріпаный, slob, slovenly, мурза*) или в отсутствии контроля, наличии зависимостей (*искутой*); 3) излишней заботой о себе, особенно когда на нее направлено все внимание человека (*прилизанный*), заикленностью на внешнем виде (*фінціклюшка, фат, ломака*); 4) отсутствием чувства стиля (*frumpy, dowdy, расфуфыраны*) и т.д.

Предметы, описанные эстетическими предикатами, 1) демонстрируют отсутствие вкуса (*аляповатый, garish, крикливы*); 2) отсутствие заботы, должного ухода (*запущенный, unkempt, абшарпаны, падраны, зношаны, абдзёрты, абабіты*), аккуратности (*поношенный, задрипанный, threadbare, лахманы*), находятся в плохом состоянии из-за грязи (*замызганный, засаленный, filthy*); 3) теряют качество из-за дешевизны (*tacky*); 5) не являются модными (*unstyled, out-of-fashion, tawdrily, gimcrack*) и др.

Как видим, эстетическая оценка непосредственно связана с нормативной и этической, поскольку ее норматив базируется на понятиях здоровья (здоровый вес, хорошая осанка, кожа и т.д.), адекватном отношении к своей внешности, наличии хорошего вкуса и др., что непосредственно связано с потребностями индивида и общества.

Количественно эстетические предикаты, выражающие одобрение, уступают лексемам, выражающим неодобрение. Это может быть обусловлено законом социального предостережения, поскольку посредством языковых единиц важнее описать отклонение от нормы, чем соответствие ей.

Эстетические предикаты, выражающие одобрение и неодобрение, могут иметь однозначные эквиваленты в белорусском, русском и английском языках (*charming, прывабны, обаятельный; чароўны enchanting, очаровательный*) либо не иметь однословного аналога (*well-proportioned*). Часть эстетических предикатов в белорусском и русском языках, особенно описывающих моду и стиль, заимствованы из английского языка (*фэшенэбелны, люкс*).

Эстетическая оценка выражается и уменьшительно-ласкательными формами лексем: *cutie, sweetie, обаяшка, прыгажуня, прыгажунчык*.

Во всех из указанных языков присутствуют эстетические предикаты, выражающие статические (*прыгожы, фэйны, модный*) и динамические (*возмужать, похорошеть*) характеристики. Лексемы обеих категорий нередко связаны с влиянием, которые они производят на субъекта оценки (*awe-inspiring, picture-worthy, асляпляльны, соблазнительный*).

Использование метафор для выражения эстетической оценки – универсальная характеристика белорусского, русского и английского языков. Метафоры могут иметь одно и то же оценочное значение в данных языках (*газель, газэль, gazelle* имеют значение ‘о стройной, грациозной девушке’) или денотат может значительно отличаться (*сирена* ‘о красивой, обольстительной, но бездушной женщине’, *serene* ‘calm and peaceful’).

При выражении эстетической оценки лексическими средствами характерной особенностью английского языка является частое

использование композитов: *flat-chested, pot-bellied, bull-faced, soft-skinned, boast-like; animal-like, ape-like; monkey-like, elephant-like* и др.

В белорусском языке нередко эстетическая оценка выражается в неосновном значении слов, которые, в целом, являются положительно-оценочными, но не связаны ни с эстетикой, ни с описанием внешних характеристик людей и предметов: *вясёлы* '1. поўны радасці, весялосці, які выражае радасць, весялосць. 2. прыемны для вока, не змрочны', *харошы* '1. які вызначаецца станоўчымі якасцямі. 2. прыгожы, прывабны', *цікавы* '1. які выклікае цікавасць, захапляе чым-н. 2. прыгожы (разм.)' и др.

Таким образом, эстетические предикаты, выражающие одобрение и неодобрение в белорусском, русском и английском языках, как правило, базируются на таких понятиях как сила воли человека, опрятность и аккуратность, вкус, отсутствие зависимостей, внимание к внешности и его соответствие социальным нормам и т.д., что подтверждает тезис об объективном основании эстетической оценки и ее связи с этической и нормативной оценками. Количественно большая часть эстетических предикатов связана с выражением неодобрения. Эстетическая оценка может выражаться в основном и переносном значении слова, а также в уменьшительно-ласкательных формах. Эстетические предикаты могут иметь полные эквиваленты в указанных языках или иметь полярно разные значения.

Библиографические ссылки

1. Малевинский С. О., Ахмадзаи С. И. Эстетические оценки и их языковое выражение // Культурная жизнь Юга России. 2018. №3 (70). С. 128–136.
2. Кемеров В. Е. Современный философский словарь. Минск : «ПАНПРИНТ», 1998. 1064 с.
3. Миронова М. В. Конструкции неодобрения и порицания в современном английском языке : дис. ... канд. филол. наук. Ярославль, 2016. 188 с.
4. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт. М.: Наука, 1988. 341 с.
5. Беляев А. А. Эстетика: Словарь. М.: Политиздат, 1989. 451 с.